UNIWERSYTET MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
Wydział Humanistyczny
Instytut Germanistyki i Lingwistyki Stosowanej
pl. Marii Curie-Skłodowskiej 4
20-031 LUBLIN
tel./fax: 81 / 573 51 87

PROREKTOR

dr hab. Alina Orłowska, prof. UMCS

Plan studiów obowiązujący od roku akademickiego 2019/2020

KIERUNEK: Polsko-niemieckie studia kulturowe i translatorskie / Angewandte Kultur- und Translationsstudien (deutsch-polnisch)

Specjalność studiów:

Poziom studiów: studia pierwszego stopnia

Profil studiów: ogólnoakademicki

Forma studiów: stacjonarne

Lp.	Nazwa modulu (przedmiotu)*	Punkty ECTS	Wymiar godzin (łączny)						Rok I														Rok II														Rok III													
				Rodzaj zaj.					1							2							3							4							5							6						
			Razem	WY	CA	LB	KW	SM	WY	CA	LB	KW	SM	Forma zal.	Punkty ECTS	WY	CA	LB	KW	SM	Forma zal.	Punkty ECTS	WY	CA	LB	KW	SM	Forma zal.	Punkty ECTS	WY	CA	LB	KW	SM	Forma zal.	Punkty ECTS	WY	CA	LB	KW	SM	Forma zal.	Punkty ECTS	WY	CA	LB	KW	SM	Forma zal.	Punkty ECTS
	Blok modułów (przedmiotów) obowiązkowych - A																																																	
	Moduł: Podstawy literaturo- i kulturoznawstwa																																																	
1	Elementy teorii kultury (BN)	3	30	0	0	0	30	0				30		E	3																																			
2	Wprowadzenie do teorii literatury (BN)	3	30	0	0	0	30	0				30		E	3																																			
3	Realioznawstwo (BN)	3	30	0	0	0	30	0				30		z/o	3																																			
	Moduł: Wprowadzenie do kulturoznawstwa 2																																																	
4	Wprowadzenie do literaturo- i kulturoznawstwa 2 (BN) (UP)*	9	60	0	0	30	30	0											30	30	E	9																												
	Moduł: Literaturo- i kulturoznawstwo polonistyczne																																																	
5	Literatura i kultura polska (BN) (UP)*	6	30	0	0	0	30	0											30		E	6																												
	Moduł: Komunikacja interkulturowa																																																	
6	Komunikacja interkulturowa i realioznawstwo (BN) (UP)	6	60	0	0	0	60	0											60		z/o	6																												
	Moduł: Tłumaczenie jako praktyka kulturowa																																																	
7	Tłumaczenia jako praktyka kulturowa - ćwiczenia (UP)*	6	30	0	0	30	0	0																	30			E	6																				
8	Warsztaty tłumaczeniowe (UP)	3	30	0	0	30	0	0																	30			z/o	3																				
	Moduł: Językoznawstwo 1																																																	
9	Wprowadzenie do językoznawstwa (BN) (UP)*	9	60	30	0	30	0	0															30		30			E	9																				
	Moduł: Językoznawstwo 2																																																	
10	Kultura języka polskiego (BN)	3	30	0	0	0	30	0																										30		E	3													
11	Gramatyka konfrontatywna języka polskiego i niemieckiego (BN)	3	30	0	0	0	30	0																										30		E	3													
12	Wstęp do translatoryki (BN)	3	30	0	0	0	30	0																										30		E	3													
	Moduł: Turystyka jako obszar działań językowych																																																	
13	Podstawy komunikacji interkulturowej (BN) (B-S)	3	30	30	0	0	30	0																										30		z/o	3													
14	Wprowadzenie do turystyki historycznej (BN)	3	30	30	0	0	30	0																										30		z/o	3													
15	Przekład tekstów turystycznych	3	30	0	0	30	0	0																									30			z/o	3													
	Moduł: Media jako obszar działań językowych																																																	
	Analiza dyskursu medialnego (BN) (B-S)	3	30	0	0	0	30	0																																30		E	3							
17	Media w Polsce i Niemczech (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																30		z/o	3							
18	Język nowych mediów (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																30		z/o	3							
Razem A		75	630	90	0	150	450	0	0	0	0	90	0	0	9	0	0	0	120	30	0	21	30	0	90	0	0	0	18	0	0	30	150	0	0	18	0	0	0	90	0	0	9	0	0	0	0	0	0	0
	Blok modułów (przedmiotów) wybieralnych/fakultatywnych - B																																																	
	Moduł: Praktyczna nauka języka niemieckiego																																																	
19	Ćwiczenia gramatyczne	3	30	0	0	30	0	0			30			z/o	3																																			
20	Ćwiczenia fonetyczne	3	30	0	0	30	0	0			30			z/o	3																																			
21	Ćwiczenia receptywno-dyskursywne	3	30	0	0	30	0	0			30			E	3																																			
	Moduł: Praktyczna nauka języka niemieckiego 2 **																																																	
22	Komunikacja pisemna i ustna (UP)	6	60	0	0	60	0	0										60			z/o	6																												
23	Tandem językowy (UP)	3	30	0	0	30	0	0										30			z/o	3																												
	Moduł: Językowe kompetencje akademickie **																																																	
24	Ćwiczenia kompozycyjne	3	30	0	0	30	0	0			30			z/o	3																																			
25	Wystąpienia publiczne i autoprezentacja	3	30	0	0	30	0	0			30			z/o	3																																			
26	Emisja głosu i dykcja	3	30	0	0	30	0	0			30			z/o	3																																			
	Moduł: Tłumaczenia 1 **																																																	
27	Tłumaczenia a vista	3	30	0	0	30	0	0																									30			z/o	3													
28	Tłumaczenia konsekutywne	3	30	0	0	30	0	0																									30			z/o	3													

									I							II							III							IV							V							VI						
29	Narzędzia komputerowe w pracy tłumacza	3	30	0	0	30	0	0																								30			z/o	3														
	Moduł: Tłumaczenia 2 **																																																		
30	Tłumaczenia audiowizualne	3	30	0	0	30	0	0																														30			z/o	3									
31	Tłumaczenia symultaniczne	3	30	0	0	30	0	0																														30			z/o	3									
32	Przekład tekstów medialnych	3	30	0	0	30	0	0																														30			E	3									
	Moduł: Wybrane aspekty współczesnego literaturoznawstwa i kulturoznawstwa germanistycznego **																																																		
33	Zagadnienia współczesnego literaturoznawstwa 1 (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																				30		E	3			
34	Zagadnienia współczesnego literaturoznawstwa 2 (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																				30		z/o	3			
35	Zagadnienia współczesnego kulturoznawstwa 1 (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																				30		E	3			
36	Zagadnienia współczesnego kulturoznawstwa 2 (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																				30		z/o	3			
	Moduł: Lektorat języka obcego **																																																		
37	Lektorat jęz. obcego do wyboru (UP)	6	60	0	0	60	0	0																60			z/o	6																						
38	Lektorat jęz. obcego do wyboru - kontynuacja	9	90	0	0	90	0	0																								30			z/o	3		30			z/o	3					30	E	3
39	**Seminarium dyplomowe ****	6	60	0	0	0	0	60																																30	z/o	3					30	z/o	3
	Zajęcia uzupełniające																																																		
40	Ochrona własności intelektualnej	1	15	15	0	0	0	0	15					z/o	1																																				
41	Wykłady ogólnouniwersyteckie **	2	30	30	0	0	0	0	30					z/o	2																																				
42	W-F	0	60	0	60	0	0	0																													30								30						
Razem B		**81**	**885**	**45**	**60**	**600**	**120**	**60**	**45**	**0**	**180**	**0**	**0**	**0**	**21**	**0**	**0**	**90**	**0**	**0**	**0**	**9**	**0**	**0**	**60**	**0**	**0**	**0**	**6**	**0**	**0**	**120**	**0**	**0**	**0**	**12**	**0**	**30**	**120**	**0**	**30**	**0**	**15**	**0**	**30**	**0**	**120**	**60**	**0**	**18**
Razem A+B		**156**	**1515**	**135**	**60**	**750**	**570**	**60**	**45**	**0**	**180**	**90**	**0**		**30**	**0**	**0**	**90**	**120**	**30**		**30**	**30**	**0**	**150**	**0**	**0**		**24**	**0**	**0**	**150**	**150**	**0**		**30**	**0**	**30**	**120**	**90**	**30**		**24**	**0**	**30**	**0**	**120**	**60**		**18**
Punkty ECTS w semestrze/godziny w semestrze		**156**	**1515**	**135**	**60**	**750**	**570**	**60**	**315**						**30**	**240**						**30**	**180**						**24**	**300**						**30**	**270**						**24**	**210**						**18**
Praca dyplomowa		12																																																	12
Praktyki zawodowe (~~3~~ 4 m-ce / ~~12~~ 8 tyg.)		12																					4 tyg. (UP)						6								4 tyg.						6							
Punkty ECTS w roku		**180**	**1515**						**555**													**60**	**480**												**60**	**480**													**60**

Legenda:

A - blok modułów (przedmiotów) obowiązujących wszystkich studentów danego kierunku i specjalności

B/B1 - blok modułów (przedmiotów) wybieralnych/fakultatywnych m.in. Specjalnościowych, wykłady ogólnouniwersyteckich

Symbole: WY-wykład, CA-ćwiczenia, LB-laboratorium, KW-konwersatorium, SM-seminarium

E- egzamin

z/o - zaliczenie z oceną

Program studiów umożliwia wybór modułów zajęć za co najmniej 30% punktów ECTS

BN - zajęcia związane z prowadzonymi przez jedostkę badaniami naukowymi - konieczność oznaczenia tylko w przypadku kierunków o profilu ogólnoakademickim

H-S - przedmioty należące do bloku kompetencji społeczno-humanistycznych

** Moduły i seminarium, w ramach których studenci wybierają zajęcia z dostępnej oferty

UP - zajęcia rezlizowane w Uniwersytecie Poczdamskim (semestry 2 i 3) zgodnei z przyjętymi tam zasadami i umową zawartą pomiędzy UMCS a UP

* przedmioty realizowane w Uniwersytecie Poczdamskim, ich wyższa wartość punktowa ECTS wynika ze specyfiki prowadzenia zajęć w tamtejszym uniwersytecie - kończące je egzaminy i prace pisemne są dodatkowe punktowane

Zatwierdzono na posiedzeniu R.W. dn. 16.01.2019r.

Wydziałowy Zespół ds Jakości Kształcenia

DYREKTOR
Instytutu Germanistyki i Lingwistyki Stosowanej UMCS
dr hab. Jarosław Krajka prof. nadzw.

Prodziekan
dr hab. Marek Woźniak
prof. nadzw.

									I							II							III							IV							V							VI						
29	Narzędzia komputerowe w pracy tłumacza	3	30	0	0	30	0	0																								30			z/o	3													
	Moduł: Tłumaczenia 2 **																																																	
30	Tłumaczenia audiowizualne	3	30	0	0	30	0	0																														30			z/o	3								
31	Tłumaczenia symultaniczne	3	30	0	0	30	0	0																														30			z/o	3								
32	Przekład tekstów medialnych	3	30	0	0	30	0	0																														30			E	3								
	Moduł: Wybrane aspekty współczesnego literaturoznawstwa i kulturoznawstwa germanistycznego **																																																	
33	Zagadnienia współczesnego literaturoznawstwa 1 (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																				30		E	3		
34	Zagadnienia współczesnego literaturoznawstwa 2 (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																				30		z/o	3		
35	Zagadnienia współczesnego kulturoznawstwa 1 (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																				30		E	3		
36	Zagadnienia współczesnego kulturoznawstwa 2 (BN)	3	30	0	0	0	30	0																																				30		z/o	3		
	Moduł: Lektorat języka obcego **																																																	
37	Lektorat jęz. obcego do wyboru (UP)	6	60	0	0	60	0	0																60			z/o	6																						
38	Lektorat jęz. obcego do wyboru - kontynuacja	9	90	0	0	90	0	0																								30			z/o	3			30			z/o	3					30	E	3
39	**Seminarium dyplomowe ****	6	60	0	0	0	0	60																																30	z/o	3						30	z/o	3
	Zajęcia uzupełniające																																																	
40	Ochrona własności intelektualnej	1	15	15	0	0	0	0	15					z/o	1																																			
41	Wykłady ogólnouniwersyteckie **	2	30	30	0	0	0	0	30					z/o	2																																			
42	W-F	0	60	0	60	0	0	0																														30							30					
Razem B		**81**	**885**	**45**	**60**	**600**	**120**	**60**	**45**	**0**	**180**	**0**	**0**	**0**	**21**	**0**	**0**	**90**	**0**	**0**	**0**	**9**	**0**	**0**	**60**	**0**	**0**	**0**	**6**	**0**	**0**	**120**	**0**	**0**	**0**	**12**	**0**	**30**	**120**	**0**	**30**	**0**	**15**	**0**	**30**	**0**	**120**	**60**	**0**	**18**
Razem A+B		**156**	**1515**	**135**	**60**	**750**	**570**	**60**	**45**	**0**	**180**	**90**	**0**		**30**	**0**	**0**	**90**	**120**	**30**		**30**	**30**	**0**	**150**	**0**	**0**		**24**	**0**	**0**	**150**	**150**	**0**		**30**	**0**	**30**	**120**	**90**	**30**		**24**	**0**	**30**	**0**	**120**	**60**		**18**
Punkty ECTS w semestrze/godzlny w semestrze		**156**	**1515**	**135**	**60**	**750**	**570**	**60**	**315**						**30**	**240**						**30**	**180**						**24**	**300**						**30**	**270**						**24**	**210**						**18**
Praca dyplomowa		12																																																12
Praktyki zawodowe (~~3~~ 4 m-ce / ~~12~~ 8 tyg.)		12																					4 tyg. (UP)						6								4 tyg.						6						
Punkty ECTS w roku		**180**	**1515**						**555**													**60**	**480**												**60**	**480**												**60**	

Legenda:

A - blok modułów (przedmiotów) obowiązujących wszystkich studentów danego kierunku i specjalności

B/B1 - blok modułów (przedmiotów) wybieralnych/fakultatywnych m.in. Specjalnościowych, wykłady ogólnouniwersyteckich

Symbole: WY-wykład, CA-ćwiczenia, LB-laboratorium, KW-konwersatorium, SM-seminarium

E- egzamin

z/o - zaliczenie z oceną

Program studiów umożliwia wybór modułów zajęć za co najmniej 30% punktów ECTS

BN - zajęcia związane z prowadzonymi przez jedostkę badaniami naukowymi - konieczność oznaczenia tylko w przypadku kierunków o profilu ogólnoakademickim

H-S - przedmioty należące do bloku kompetencji społeczno-humanistycznych

** Moduły i seminarium, w ramach których studenci wybierają zajęcia z dostępnej oferty

UP - zajęcia rezlizowane w Uniwersytecie Poczdamskim (semestry 2 i 3) zgodnei z przyjętymi tam zasadami i umową zawartą pomiędzy UMCS a UP

* przedmioty realizowane w Uniwersytecie Poczdamskim, ich wyższa wartość punktowa ECTS wynika ze specyfiki prowadzenia zajęć w tamtejszym uniwersytecie - kończące je egzaminy i prace pisemne są dodatkowe punktowane

Zatwierdzono na posiedzeniu R.W. dn. 16.01.2019r.

Wydziałowy Zespół ds. Jakości Kształcenia

DYREKTOR
Instytutu Germanistyki i Lingwistyki Stosowanej UMCS
dr hab. Jarosław Krajka prof. nadzw.

Prodziekan
dr hab. Marek Woźniak
prof. nadzw.